



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación e Innovación

Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas “Sofía E. Broquen de Spangenberg”

Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

NIVEL: Terciario

CARRERAS:

- Profesorado de Inglés (EXP 8807006-2014)
- Profesorado de Educación Superior en Inglés (EXP 8814256-2014)
- Profesorado de Portugués (EXP 8798835-2014)
- Profesorado de Educación Superior en Portugués (EXP 8786438-2014) **INSTANCIA**

CURRICULAR: nombre de la materia

CAMPO: Campo de la Formación General

DURACIÓN: Cuatrimestral

DOCENTE: Ana Terra Leme Da Silva (Suplente)

CURSO: 3er año A

AÑO / CUATRIMESTRE: “2025 – 1er cuatrimestre”

TURNO: matutino

HORARIO: viernes de 07.45 hs a a 09:45 hs

CARGA HORARIA: 3 horas

TUTORAS DE LA CARRERA:

Profesorado de Portugués - Carla Panto (tutoriaportugueslv@gmail.com) Profesorado de Inglés - Julia Fernández Armendáriz (tutoriainglessbs@gmail.com)

FUNDAMENTACIÓN

Cuando pensamos en la formación docente, me parece fundamental propiciar que ella sea lo más integral posible y que no grave exclusivamente alrededor de acciones direccionadas a ampliar la capacidad intelectual del docente en formación y de sus futuros estudiantes. ¿Cómo podemos pensar los procesos de aprendizaje de lenguas, como el inglés y el portugués, en el cono sur de nuestro continente americano en un país como Argentina que tiene el español como lengua oficial y como herencia colonial?

Esta pregunta enmarca varios *lugares de habla*, como propone la intelectual brasileña Djamila Ribeiro, para tener en cuenta en los procesos de enseñanza y aprendizaje propios y de los que vamos coordinando o nos tornamos responsables de propiciarlos en diferentes niveles.



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación e Innovación

Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "*Sofía E. Broquen de Spangenberg*"

Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

Los *lugares de habla* traen diferentes biografías, extractos sociales, culturales, configuraciones raciales e identitarias ¿Cual puede ser lugar de la *dimensión corporal* en procesos de aprendizaje situados en nuestro aquí y ahora llevando en cuenta estas variables? Como tenerla presente puede colaborar u orientar los procesos de adquisición de segundas y/o terceras lenguas extranjeras? Al hablar en *dimensión corporal*, como propone Maria Cristina Moreno, trabajadora corporal argentina desde hace más de cuarenta años, ya nos posicionamos de otra forma frente a una tendencia occidental de tratar el cuerpo humano como una máquina, de reducirlo en sus posibilidades de participación y generación de elaboraciones simbólicas, atravesadas por la afectividad y creadoras de pensamiento.

Hablar de cuerpo humano como una máquina y pensarlo de esta forma es reducir brutalmente sus posibilidades, dejando a él un lugar de mero soporte biológico con la función de sostener algo más que no se comprende muy bien, pero que en diferentes culturas se nombra como mente, alma o espíritu. Pensarlo como una condición de existencia a nuestra vida en el planeta y que conforma una dimensión, más allá de su solidez física puede ampliar la tan preciada dimensión intelectual en Occidente. Puede empezar a disminuir la ajenidad tan común en relación a nuestros propios cuerpos que tantos docentes somos testigos, a lo largo de nuestra experiencia docente con nuestros alumnos. Poder conectarse con esta dimensión a partir del movimiento, del lenguaje y de las interacciones posibles a través de la capacidad lúdica ontológica al ser humano, me parece un buen horizonte para el trabajo en esta materia.

En los profesorados de Inglés y Portugués, la disociación entre dimensión intelectual y corporal se transforma en algo crítico, porque Ivonne Bordelois ya nos mostró la gran violencia que se hace a las lenguas y a nosotros mismos - ya que somos seres de lenguaje - cuando las reducimos a su aspecto comunicativo. Las lenguas no son solamente gramática; son sonido con sus códigos y afectos. Tienen sus alfabetos propios y compartidos. Simbólicamente, también son lugares en los cuales se habita con todos nuestros sentimientos, pensamientos, palabras y poesía, "la corona de estrellas" de cada lengua, como Bordelois también nos muestra. También puede ser una acción en si misma cuando proferida, o simplemente significar presencia frente a *otro* o una situación. La dimensión corporal da cuenta de afectos que nos atraviesan con o sin la dimensión intelectual y, en nuestra experiencia docente hay innumerables casos testigo de cómo los afectos, tensiones, ansiedades pueden ser determinantes de forma positiva o negativa en un proceso de aprendizaje.

En este sentido reflexionar como los vínculos son formados, a través de la perspectiva de Pichón Riviére, son de grande utilidad; así como también tener presente el rol del *juego*, de una verdadera dimensión lúdica intrínseca a la humanidad en la formación de las culturas y de los procesos de civilización, a través de la perspectiva que nos enseña Johan Huizinga en su obra maestra *Homo Ludens*, me parecen fundamentales en la formación docente.



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación e Innovación

Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "*Sofía E. Broquen de Spangenberg*"

Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

OBJETIVOS

Los contenidos mínimos de esta materia indican que esta materia es necesaria para que los futuros docentes puedan:

- Reconocer la existencia del lenguaje corporal y tomar conciencia de su importancia y significación.
- Construir un sentimiento de seguridad en sí mismos enriqueciendo la posibilidad de expresarse en la quietud y el movimiento ante los otros.
- Analizar críticamente una concepción de salud, y analizar críticamente la cultura corporal de la época y su influencia en la dinámica escolar.
- Revalorizar la importancia del juego como actividad escolar en las propuestas de aprendizaje.

CONTENIDOS

Unidad I: Orígenes (Semanas 1-5)

Contenidos y conceptos:

Del cuerpo cosificado hacia un cuerpo animado. Diagnósticos. Dimensión corporal. Imagen y esquema corporal. Cuidados con la salud. Voz es cuerpo? La voz docente. Cuerpo, espacio y movimiento. El tono muscular, la postura y la relajación.

Estructuras corporales. Transformaciones e identidades. Cuerpo, temporalidad y grupo. Cuerpo y objeto. Objeto y movimiento. Nociones espaciales de dirección, ubicación, orientación y situación. Experimentación de los opuestos: movilidad - inmovilidad, zonas duras – zonas blandas, tensión - relajación.

Del nombre hacia el ser, del ser hacia el mundo. El cuerpo frente al grupo: presencia y disponibilidad. El juego como aspecto humano ontológico. Relaciones entre aspectos lúdicos y civilizatorios.

Prácticas: Actividades lúdicas que propicien e involucren el registro sensible (autopercepción), ejercicios de disponibilidad corporal, la realización del movimiento, la relación con el espacio, la interrelación entre los participantes y las reflexiones posteriores.

Vínculo con la enseñanza de lenguas: Cómo nombro mi cuerpo? Cómo me relaciono a través de ella y sin ella? La importancia de la respiración y el aprendizaje corporal en la fonética y la proyección de la voz en Inglés/Portugués.

Referencias: Trabajadoras corporales argentinas como Patricia Stokoe e Maria Cristina Moreno. Johan Huizinga, con la obra maestra Homo Ludens. Rudolf Laban con su caracterización del movimiento para la danza.



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación e Innovación

Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "*Sofía E. Broquen de Spangenberg*"

Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

Unidad II: El Juego como Dimensión Pedagógica (Semanas 6-10)

Contenidos y conceptos:

Contenidos: El juego como aspecto ontológico y sus especificidades entre humanos, seres capaces del lenguaje. El juego como facilitador del movimiento, aprendizaje y cambio. El saber jugar, hacer jugar y dejar jugar. Relación entre juego, escuela, aprendizaje y enseñanza.

Prácticas: Identificación, vivencia y reflexión sobre los cuatro tipos básicos de juegos (Agon, Alea, Mimicry e Ilinx). Análisis del rol del docente durante el juego. Aspectos lúdicos del Arte-educación para la enseñanza de lenguas. El juego por el juego, juego cooperativo, juego competitivo.

Vínculo con el idioma: Adaptación de juegos tradicionales para la práctica de gramática, incorporación de vocabulario. Juegos poéticos. Juegos dramáticos. Juegos de mesa. Posibilidad de realización de un portafolio de propuestas lúdicas vinculadas a la enseñanza de lenguas.

Referencias: Roger Caillois con su caracterización de los tipos de juegos. Ana Mae Barbosa con sus reflexiones sobre Arte-Educación. Augusto Boal, entre otros, con los juegos dramáticos. Gianni Rodari con su Gramática de la Fantasía.

Unidad III: Corporalidad y Juego en el Ambiente Escolar (Semanas 11-13)

Contenidos y conceptos:

Contenidos:

La corporalidad docente, construcción y cuidados. El bienestar corporal del docente dentro y fuera de la escuela. El aporte desde el propio bienestar al bienestar de otros.

Corporalidad en la escuela. La actitud corporal frente a los grupos. El conocimiento y la utilización de recursos para actuar desde lo corporal ante diversos climas grupales. El tono, la postura y la relajación. Los cuidados corporales en la actividad del docente y del educando. Destreza y habilidad motriz para el desenvolvimiento personal y social. Hasta dónde nos definen estas habilidades?

Práctica: Actividades lúdicas que propicien la percepción de estos aspectos, la relación con el espacio, la interrelación entre los participantes y las reflexiones posteriores.

Vínculo con el idioma: Realización de reflexiones que culminen en síntesis compartidas entre pares en las lenguas de las cuales serán profesores (Portugués e Inglés).

Referencias: Pichón Riviere con su teoría sobre vínculos. Ana Mae Barbosa con sus reflexiones sobre Arte-Educación. Trabajadoras corporales argentinas como Patricia Stokoe e María Cristina Moreno.

Unidad IV: Integración y Síntesis (Semanas 14-16)

Síntesis de los contenidos y práctica: Realización del trabajo final integrador que consta de una parte escrita y una parte práctica, sintetizando los conceptos trabajados a lo largo de la materia.

Referencias: Bibliografía general propuesta

Transversalización de la Educación Sexual Integral



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación e Innovación

Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "*Sofía E. Broquen de Spangenberg*"

Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

La Educación Sexual Integral puede ser abordada oportunamente en la materia, estableciendo vínculos con sus ejes temáticos sin obstáculos. Por ejemplo, como la corporalidad puede ser comprendida como una dimensión que abarca lo simbólico; cuestiones directamente relacionadas como el cuidado del cuerpo y la salud; transformaciones corporales a lo largo del tiempo; construcciones identitarias, construcciones de estereotipos y deconstrucciones de género, etc. Además estará articulada con las propuestas didácticas realizadas en las Jornadas ESI anuales.

BIBLIOGRAFÍA

ASHER, J. - **Learning Another Language Through Actions**. California, 1977.

BARBOSA, Ana Mae. **Arte/Educación**: Textos seleccionados. Coordinación general de Gabriela Augustowsky; Sidiney Peterson F. de Lima ; Damián Del Valle. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: CLACSO; Universidad Nacional de las Artes, 2022.

BERTHERAT, Thérèse y BERSTEIN, Carol. **El Cuerpo Tiene sus Razones: Autocura y antigimnasia**. Buenos Aires: Paidós, 1994.

BOAL, Augusto. **Jogos para atores e não-atores**. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1998.

CAILLOIS, R. **Los juegos y los hombres**. Gallimard: 1958.

FREIRE, Paulo. **Pedagogia da Autonomia**. São Paulo: Paz e Terra, 1996

HALL, Peter. **Shakespeare's Advice to the Players**. Theatre Communications Group: New York, 2003.

HUIZINGA, J. - **Homo Ludens**. Buenos Aires: Ed. Alianza. 2012.

SCHAFER, Murray. **O Ouvido Pensante**. São Paulo: Editora Unesp, 1986.

STOKOE, P. - **Expresión Corporal y el Niño**. Buenos Aires: Ed. Melos.

KOUDELA Ingrid Dormien. **Jogos Teatrais**. São Paulo, Perspectiva, 2006.

LABAN, Rudolf. **Domínio do Movimento**. São Paulo: Summus editorial, 1978.

_____. **Dança Educativa Moderna**. São Paulo: Ícone, 1990.

PAVIS, Patrice. **Diccionario del Teatro**: Dramaturgia, estética, semiología. Barcelona: Editorial Planeta, 2019.



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Ministerio de Educación e Innovación
Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "*Sofía E. Broquen de Spangenberg*"
Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

RODARI, Gianni. **Gramática de la Fantasía**. São Paulo: Summus editorial, 1982.

Referencias en formato digital:

RIVIERE, Pichón: https://proletarios.org/books/RiviereTeoria_del_vinculo.pdf

RIBEIRO, Djamila:

https://elasexistem.wordpress.com/wp-content/uploads/2020/07/djamila-ribeiro_o-que-c3a9-lugar-de-fala-4.pdf

Bibliografía - textos utilizados en prácticas:

SHAKESPEARE, William. **Macbeth**. London: Penguin Popular Classics, 1934.

_____. **Romeo and Juliet**. Oxford School Shakespeare. Oxford University Press, 2008.

_____. **The Tragedy of Hamlet, Prince of Denmark**. Longman Literature Shakespeare. Essex: Longman Group UK Limited, 1993.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

La materia se desarrollará bajo la modalidad de **Taller** teórico-práctico, bimodal, con virtualidad de 50% (25% sincrónica e 25% asincrónica). Cada clase presencial contará con un momento reflexivo en que se discutirá bibliografía pertinente y un momento en que se vivenciarán propuestas lúdicas que busquen ofrecer herramientas para la formación de los futuros docentes, articulación con temas desarrollados previamente y con temáticas sugeridas por el programa de ESI desarrollado durante el año.

Al final del cuatrimestre cada alumno tiene que elaborar su trabajo final integrando todo lo vivenciado a lo largo de la materia eligiendo uno de los ejes temáticos triangulares propuestos, para realizar un trabajo escrito y una secuencia didáctica lúdica aplicable a la enseñanza de lengua extranjera a niños o adultos.

En las clases presenciales realizaremos:

- Ejercicios de precalentamiento y movimiento. Vivencias lúdicas (rítmicas, vocales, dramáticas, competitivas y colaborativas) articuladas con la enseñanza de Lenguas.
- Reflexiones y seminarios sobre las prácticas. Elaboración y práctica de secuencias didácticas

En las clases virtuales realizaremos:

- 25% de clases sincrónicas a través de la plataforma meet. Estudio, reflexión y discusiones sobre material bibliográfico seleccionado y compartido a través de google classroom. Es necesario que las cámaras estén habilitadas para todos los participantes de la clase. La no observación de este punto, resulta en falta para el alumno.



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación e Innovación

Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "*Sofía E. Broquen de Spangenberg*"

Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

- 25% de clases asincrónicas, con consignas a ser cumplidas por los estudiantes en el mismo día o con un plazo mayor, en función del contenido y desarrollo de la materia.

Como tareas de hogar realizaremos

- Bitácoras de las clases presenciales, producciones escritas vinculadas a temas específicos trabajados en la materia, elaboración de secuencias didácticas en que predominen el aspecto lúdico.

Sobre el uso de Inteligencia Artificial:

Este taller es eminente práctico y vivencial. La utilización de dispositivos con inteligencia artificial podrá ser útil para algunas consultas eventuales o para revisar la redacción de producciones escritas. Sin embargo, esta herramienta tendrá su uso permitido siempre y cuando el estudiante demuestre una curaduría crítica sobre el resultado. Toda entrega que incluya asistencia de la IA debe venir acompañada de un breve anexo con los prompts (instrucciones) utilizados y una reflexión sobre cómo se validó la información obtenida. El uso no declarado de IA en producciones escritas será considerado falta académica.

CRONOGRAMA

10/4: clase virtual sincrónica

17/4: clase presencial

24/4: clase virtual asincrónica

3/5: clase presencial

8/5: clase virtual sincrónica

15/5: clase presencial

22/5: clase virtual asincrónica

29/5: clase presencial

5/6: clase virtual sincrónica

12/6: clase presencial

19/6: clase virtual asincrónica



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación e Innovación

Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "*Sofía E. Broquen de Spangenberg*"

Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

26/6: clase presencial

3/7: clase virtual sincrónica (a confirmar, según necesidad)

MODALIDAD DE EVALUACIÓN Y CONDICIONES DE PROMOCIÓN

Es importante saber que los estudiantes necesitan tener un mínimo de 75% de asistencia en esta materia y que estas condiciones se adaptarán según el RAI en relación a las estudiantes embarazadas y/o que estén a cargo de hijos chicos.

La evaluación será continua y procesual, basada en:

- **Participación vivencial:** Es fundamental participar de las propuestas de movimiento, juego, reflexión y tareas presentadas en la disciplina (se evaluará la disponibilidad, el compromiso, el registro y la elaboración realizada a partir de las propuestas).
- **Bitácora de Reflexión:** Un registro semanal donde el alumno registre y reflexione sobre las propuestas y actividades realizadas, contemplando los aspectos lúdicos, corporales y pedagógicos vivenciados a lo largo de los contenidos.
- **Trabajo Final Integrador:** Realización de un trabajo final en el cual el alumno integrará todo lo vivenciado a lo largo de la materia eligiendo uno de los ejes temáticos triangulares propuestos, para realizar un trabajo escrito y una secuencia didáctica lúdica aplicable a la enseñanza de lengua extranjera a niños o adultos.

FIRMA HOLOGRÁFICA

LEME DA SILVA, Ana Terra



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación e Innovación

Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "*Sofía E. Broquen de Spangenberg*"

Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

ACLARACIÓN